

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

8 octobre 2004

PROPOSITION DE LOI**déterminant les cadres du personnel des
cours et tribunaux**(déposée par M. Fons Borginon)
_____**SOMMAIRE**

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	17

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

8 oktober 2004

WETSVOORSTEL**tot vaststelling van de personeelsformaties
van de hoven en rechtbanken**(ingediend door de heer Fons Borginon)
_____**INHOUD**

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	17

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	<i>Afkorting bij de nummering van de publicaties :</i>
<i>DOC 51 0000/000 :</i> Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	<i>DOC 51 0000/000 :</i> Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
<i>QRVA :</i> Questions et Réponses écrites	<i>QRVA :</i> Schriftelijke Vragen en Antwoorden
<i>CRIV :</i> Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	<i>CRIV :</i> Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
<i>CRABV :</i> Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	<i>CRABV :</i> Beknopt Verslag (blauwe kaft)
<i>CRIV :</i> Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	<i>CRIV :</i> Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
<i>PLEN :</i> Séance plénière	<i>PLEN :</i> Plenum
<i>COM :</i> Réunion de commission	<i>COM :</i> Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
 Commandes :
 Place de la Nation 2
 1008 Bruxelles
 Tél. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.laChambre.be
 e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
 Bestellingen :
 Natieplein 2
 1008 Brussel
 Tel. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.deKamer.be
 e-mail : publicaties@deKamer.be

RÉSUMÉ

Les cadres des divers cours et tribunaux de notre pays sont déterminés sur la base de listes. Ce système entraîne un déséquilibre dans la répartition du nombre de magistrats.

L'auteur propose de déterminer le nombre de juges par tribunal ou par cour d'appel sur la base du chiffre de la population ou du nombre d'entreprises par juridiction.

SAMENVATTING

De personeelsformaties van de verschillende hoven en rechtbanken van ons land worden vastgesteld aan de hand van lijsten. Dit leidt tot een onevenwicht in de verdeling van het aantal magistraten.

De indiener stelt voor het aantal rechters per rechtbank of hof van beroep te bepalen aan de hand van het bevolkingscijfer of het aantal ondernemingen per rechtsgebied.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

A. Analyse du problème.

Toute discussion concernant le nombre de juges doit s'inscrire dans le cadre plus large de l'accès du citoyen à la justice. Le nombre de juges doit découler du souci de garantir à chaque habitant de ce pays une justice de qualité égale.

Dans sa forme actuelle, le système des listes ne constitue pas un moyen adéquat pour atteindre cet objectif.

Il en résulte en effet malheureusement que, lors de chaque ajustement de ces listes, de fortes pressions sont exercées par les différents arrondissements.

Les listes sont aujourd'hui définies dans trois lois:

- la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire;
- la loi du 7 juillet 1969 déterminant le cadre du personnel des cours et tribunaux du travail;
- la loi du 15 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de commerce.

Les modifications apportées à la loi d'organisation judiciaire permettent d'illustrer notre propos. Elles montrent qu'outre le souci de garantir aux justiciables l'accès à la justice, d'autres intérêts sont également en jeu. Ce ne sont bien entendu que quelques exemples d'une pratique qui perdure depuis cinquante ans.

Loi du 6 mai 1997 (*Moniteur belge* du 25 juin 1997):

Il s'agissait du projet de loi visant à accélérer la procédure devant la Cour de cassation¹. Le gouvernement proposait de porter de 24 à 29 le nombre de conseillers. Cela ne s'est toutefois pas avéré possible, parce que l'article 43^{quater} de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire prescrit la parité linguistique pour la Cour de cassation.

Le procureur général près la Cour de cassation, Mme Liekendael, a dès lors proposé d'augmenter de six unités au lieu de cinq le nombre de conseillers, ce

¹ Doc. Parl., Chambre, 1995-1996, 271/1.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

A. Probleemanalyse.

Elke discussie over het aantal rechters moet gezien worden in het groter geheel van de toegang van de burger tot Justitie. Het aantal rechters moet voortvloeien uit de bekommernis om aan iedere inwoner van dit land dezelfde kwaliteit van rechtspreken te garanderen.

Het lijstensysteem, zoals dat nu bestaat, is geen adequaat middel om dat te realiseren.

Het heeft immers het nefaste gevolg dat bij elke aanpassing van deze lijsten stevig druk wordt uitgeoefend door de verschillende gerechtelijke arrondissementen.

De lijsten liggen momenteel vast in drie wetten:

- de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting;
- de wet van 7 juli 1969 tot vaststelling van de personeelsformaties van de arbeidshoven en –rechtbanken;
- de wet van 15 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformaties van de rechtbank van koophandel.

Dit kan geïllustreerd worden door een greep uit de wijzigingen aan de wet betreffende de rechterlijke inrichting. Hieruit blijkt dat vaak nog andere belangen meespelen, naast dat van de toegang tot Justitie voor de rechtszoekende. Het zijn uiteraard slechts enkele voorbeelden van een praktijk die al vijftig jaar aanhoudt.

Wet van 6 mei 1997 (*Belgisch Staatsblad* 25 juni 1997):

Het ging om het wetsontwerp ter bespoediging van de procedure voor het Hof van Cassatie.¹ De regering stelde voor om het aantal raadsheren te verhogen van 24 naar 29. Dit bleek echter niet mogelijk, omdat artikel 43^{quater} van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken een taalpariteit voorschrijft voor het Hof van Cassatie.

Daarop stelde de procureur-generaal van het Hof van Cassatie, mevrouw Liekendael, zes in plaats van vijf extra raadsheren voor. Zo zou men immers drie

¹ Parl. St. Kamer 1995-1996, 271/1.

qui permettrait de désigner trois francophones et trois néerlandophones. Deux conseillers francophones seraient bilingues, car l'arriéré était le plus important au niveau du rôle linguistique néerlandais².

Décision a toutefois été prise de n'autoriser que quatre conseillers supplémentaires. Cette solution ne correspondait cependant pas à la charge de travail de la Cour de cassation, dont 60 % relevait du rôle linguistique néerlandais. D'où l'impossibilité de résorber l'arriéré, alors que c'était précisément là l'objet du projet de loi.

Loi du 9 juillet 1997 (*Moniteur belge* du 13 août 1997):

Il s'agissait d'un projet de loi contenant des mesures en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel.³ Il prévoyait la création de chambres supplémentaires composées de conseillers suppléants. Les cours d'appel de Mons et de Liège se sont vu attribuer au total 48 conseillers suppléants. Les chiffres ont montré que le nombre d'affaires dont sont saisies les cours d'appel présentait une proportion 60/40.⁴ Sur la base de ces chiffres, il aurait peut-être été plus logique d'attribuer au total 72 conseillers suppléants à Anvers et Gand, au lieu de 58.⁵

Loi du 20 juillet 1998 (*Moniteur belge* du 21 juillet 1998):

Cette loi prévoyait une extension générale des cadres à tous les niveaux. D'aucuns ont cependant stigmatisé l'absence de données statistiques scientifiques sur l'activité des parquets et tribunaux.⁶ Le ministre l'a reconnu, et a même admis qu'une grande partie des chiffres provenaient des tribunaux et parquets mêmes.

D'aucuns ont en outre fait observer que les cadres n'avaient été réduits nulle part.⁷

Nederlandstaligen en drie Franstaligen kunnen aanwerven. Twee Franstalige raadsheren zouden dan tweetaalig zijn, want de achterstand was het grootst in Nederlandstalige zaken.²

Toch besloot men slechts vier extra raadsheren te geven. Dit beantwoordde echter niet aan de werklust van het Hof van Cassatie, die voor 60 % uit Nederlandstalige zaken bestond. De achterstand zou dus niet weggevoerd worden, terwijl dat net het doel van het wetsontwerp was.

Wet van 9 juli 1997 (*Belgisch Staatsblad* 13 augustus 1997):

Het ging om een wetsontwerp houdende maatregelen teneinde de gerechtelijke achterstand weg te werken bij de hoven van beroep.³ Het voorzag in de oprichting van aanvullende kamers met plaatsvervangende raadsheren. De hoven van beroep van Bergen en Luik kregen samen 48 plaatsvervangende raadsheeren. Cijfers wezen uit dat het aantal aanhangig gemaakte zaken bij de hoven van beroep een 60/40-verhouding volgden.⁴ Op basis van die cijfers zou het misschien logischer geweest zijn om Antwerpen en Gent samen 72 plaatsvervangende raadsheren te geven, in plaats van de toegekende 58.⁵

Wet van 20 juli 1998 (*Belgisch Staatsblad* 21 juli 1998):

Deze wet voorzag in een algemene verhoging van de kaders op alle niveaus. Toch werd aangeklaagd dat wetenschappelijke onderbouwde statistische gegevens over de activiteit van parketten en rechtsbanken ontbraken.⁶ De minister erkende dit. Hij gaf zelfs toe dat veel van het cijfermateriaal afkomstig was van de rechtbanken en parketten zelf.

Men merkte bovendien op, dat nergens formaties werden ingekrompen.⁷

² Doc. Parl., Chambre, 1995-1996, 271/10, 10.

³ Doc. parl. Chambre 1996-1997, 1017/1.

⁴ Journal des Tribunaux du 1er mars 1997.

⁵ Doc. parl. Chambre 1996-1997, 1017/6, 54.

⁶ Doc. parl. Chambre 1997-1998, 1633/3, 5, 7, 13.

⁷ En effet, si l'on extrapolait les chiffres en question, il faudrait supprimer certains juges au tribunal de commerce de l'arrondissement judiciaire de Verviers-Eupen.

² Parl. St. Kamer 1995-1996, 271/10, 10

³ Parl. St. Kamer 1996-1997, 1017/1

⁴ Journal des Tribunaux van 1 maart 1997.

⁵ Parl. St. Kamer 1996-1997, 1017/6, 54

⁶ Parl. St. Kamer 1997-1998, 1633/3, p. 5, 7, 13

⁷ Indien men immers de voorliggende cijfers zou doortrekken, zouden bij de Rechtbank van Koophandel van het gerechtelijk arrondissement Verviers-Eupen, een aantal rechters moeten verdwijnen.

Loi du 28 mars 2000 (*Moniteur belge* du 1^{er} avril 2000):

Ce projet de loi insérant une procédure de comparution immédiate dans le Code d'instruction criminelle⁸ a augmenté le nombre de substituts de complément. Étant donné que les parquets d'Anvers et de Gand ont plus d'affaires pénales à traiter, il eût peut-être mieux valu être plus généreux avec ces parquets plutôt que de leur accorder autant de magistrats (+5) qu'à Liège et Mons.⁹

Loi du 21 juin 2001 (*Moniteur belge* du 20 juillet 2001):

Cette proposition de loi concernant le parquet fédéral prévoyait la désignation de dix-huit magistrats fédéraux sur la base de la parité linguistique¹⁰. Il aurait peut-être été préférable, ici aussi, de retenir une proportion de 60/40.

Tous les gouvernements des cinquante dernières années ont toutefois pratiqué cette approche *ad hoc* du problème. Lorsqu'il y avait un manque manifeste de juges dans une juridiction, on consultait les listes de magistrats, ce qui provoquait des tiraillements parce que d'autres arrondissements avaient également des besoins, tout aussi prioritaires.

Ce lobbying fait que les cadres des arrondissements judiciaires ne sont souvent pas adaptés au nombre de justiciables que comptent ces arrondissements judiciaires.

Pour pouvoir répondre à la demande des justiciables, le nombre de juges doit en fait être déterminé sur la base de critères objectifs, tels que le chiffre de la population, l'activité économique d'une région ou une bonne mesure de la charge de travail.

B. Droit comparé: France et Pays-Bas.

En France, un groupe de travail chargé d'examiner l'ensemble de l'organisation judiciaire a été créé le 14 mars 1998. L'intention n'était pas de supprimer le système des listes mais bien de revoir ces listes en profondeur à partir de données chiffrées objectives.

Des données démographiques et des données concernant la charge de travail et l'activité économique ont ainsi été collectées pour chaque arrondissement judiciaire.

⁸ Doc. parl. Chambre 1999-2000, Doc. 50 0307/001

⁹ Doc. parl. Chambre 1999-2000, Doc. 50 0307/002, 3, 5

¹⁰ Doc. parl. Chambre 2000-2001, Doc. 50 0897/013, art. 62-63

Wet van 28 maart 2000 (*Belgisch Staatsblad* 1 april 2000):

Dit wetsontwerp tot invoeging van een procedure van onmiddellijke verschijning in het Wetboek van Strafvordering⁸ breidde het aantal toegevoegde substituten uit. Aangezien de parketten van Antwerpen en Gent meer strafzaken te verwerken krijgen, was het misschien beter geweest hen iets meer te gunnen in plaats van hen evenveel (+5) magistraten te geven als Luik en Bergen.⁹

Wet van 21 juni 2001 (*Belgisch Staatsblad* 20 juli 2001):

Dit wetsvoorstel inzake het federaal parket, voorzag in achttien federale magistraten met een taalpariteit.¹⁰ Het zou misschien beter geweest zijn ook hier een 60/40-verhouding aan te houden.

Alle regeringen van de laatste vijftig jaar werkten echter met zo een *ad hoc*-aanpak van dit probleem. Als er ergens een duidelijk tekort aan rechters was, werden de lijsten erbij genomen. Daarop ontstond dan een potje getouwtrek want andere arrondissementen hadden ook noden, die minstens even prioritair waren.

Dit gelobby leidt ertoe dat de kaders van de gerechtelijke arrondissementen, vaak niet zijn aangepast aan het aantal rechtzoekenden in dat gerechtelijk arrondissement.

Om aan de vraag van rechtzoekenden te kunnen voldoen, moet het aantal rechters eigenlijk bepaald worden, aan de hand van objectieve criteria zoals het bevolkingcijfer, de economische activiteit van een regio of een goede werklastmeting.

B. Rechtsvergelijkend: Frankrijk en Nederland.

In Frankrijk werd op 14 maart 1998 een werkgroep opgericht om de hele rechterlijke organisatie eens onder handen te nemen. Alhoewel het lijstensysteem niet zou worden afgeschaft, zouden de lijsten volledig herzien worden aan de hand van objectief cijfermateriaal.

Zo verzamelde men gegevens over de werklast in elk gerechtelijk arrondissement, de economische activiteit in elk gerechtelijk arrondissement evenals demografische cijfers.

⁸ Parl. St. Kamer 1999-2000, Doc. 50 0307/001

⁹ Parl. St. Kamer 1999-2000, Doc. 50 0307/002, 3, 5.

¹⁰ Parl. St. Kamer 2000-2001, Doc. 50 0897/013, artt. 62-63

Les listes ont ensuite été profondément modifiées en fonction de la réalité économique et démographique actuelle. En effet, certains cadres n'avaient été que légèrement revus (à la baisse) depuis l'époque napoléonienne. Or, si la révolution industrielle a entraîné l'essor de certaines villes ainsi que l'augmentation du nombre de leurs juges, d'autres villes sont tombées en déclin sans que le nombre de leurs juges diminue pour autant.

L'analyse des chiffres collectés par les autorités françaises a, par exemple, entraîné la suppression des cours d'appel de commerce de Bourges et d'Amiens.¹¹

On constate une évolution similaire en Belgique. En effet, les régions actuellement fortes sur le plan économique ne sont pas celles qui l'étaient à la naissance de l'État belge. Il convient dès lors de procéder à un rééquilibrage visant à faire en sorte que le nombre total de juges soient mieux répartis sur le territoire national.

Jusqu'il y a peu, les Pays-Bas utilisaient aussi le système des listes. En janvier 2002, toutefois, ils ont opéré un changement de cap: le système des listes, qui ne correspondait plus à la pratique judiciaire, avait montré ses limites.

Ils ont dès lors décidé de fixer le nombre de juges sur la base de la charge de travail. Plus d'affaires à traiter implique plus de moyens, lesquels permettent à l'administration judiciaire (le pendant de nos chefs de corps) de désigner davantage de magistrats.¹²

C. Des critères objectifs.

Si, en Belgique également, l'on entend déterminer le nombre de juges sur la base de critères objectifs, il convient avant tout de définir quels critères doivent entrer en ligne de compte.

À l'évidence, les données démographiques et économiques constituent des critères objectifs. Dans nos pays voisins, en effet, ils sont reconnus comme tels.

C'est par ailleurs logique, dans la mesure où plus la population augmente, plus le nombre d'affaires judiciaires augmente. Pour ce qui est des tribunaux de commerce, il y a lieu de considérer le nombre d'entreprises. Le nombre de litiges en matière commerciale est fonction du nombre d'entreprises.

¹¹ Voir le «Rapport Devedjian: les moyens des services judiciaires» – déposé à l'Assemblée nationale française le 26 septembre 2001

¹² Voir art. 48 de la loi relative à l'organisation judiciaire – loi du 18 avril 1827 relative à la composition du pouvoir judiciaire et à la politique de la justice

Daarna werden de lijsten grondig aangepast aan de huidige economische en demografische realiteit. Sommige kaders waren immers nauwelijks aangepast (lees: verminderd) sinds de Napoleontische tijd. Door de industriële revolutie kwamen immers bepaalde steden tot bloei, waardoor het aantal rechters op die plaatsen werd uitgebreid. Aan de andere kant kwamen ook enkele steden in verval. Het aantal rechters werd daar echter nooit verminderd.

Door de cijfermatige analyse van de Franse overheid werden bijvoorbeeld de hoven van beroep in handelszaken van Bourges en Amiens afgeschaft.¹¹

Ook in België heeft zich een gelijkaardige evolutie voorgedaan. De economisch sterke regio's bij het ontstaan van België zijn niet dezelfde als de huidige economische regio's. Een aanpassing dringt zich dus op om het totaal aantal rechters beter te verdelen over het grondgebied.

Ook in Nederland werd tot voor kort het lijsten-systeem gebruikt. In januari 2002 werd het roer echter omgegooid: het lijstensysteem voldeed niet. Het systeem beantwoordde niet aan de rechtspraak. De wetgeving hield de groei van het aantal zaken niet bij.

Daarom besloten ze het aantal rechters in de toekomst te bepalen aan de hand van de werklast. Meer zaken betekent meer geld. En met dat geld, kan het gerechtsbestuur (vergelijkbaar met de korpsoversten bij ons) meer rechters aanstellen.¹²

C. Objectieve criteria.

Als we ook in België het aantal rechters volgens objectieve criteria willen bepalen, dan moeten we natuurlijk eerst kiezen welke criteria daarvoor in aanmerking komen.

Demografische en economische cijfers, komen uiteraard in aanmerking. Deze worden in onze buurlanden immers ook als objectieve criteria erkend.

Wat ook logisch is: meer mensen leidt tot meer rechtszaken. Voor de rechtbanken van koophandel, moeten we kijken naar het aantal ondernemingen. Hoe meer ondernemingen, hoe meer geschillen in handelszaken.

¹¹ Zie het «Rapport Devedjian: les moyens des services judiciaires» – neergelegd bij de Franse Assemblee op 26 september 2001

¹² Zie art. 48 Wet Rechterlijke Organisatie – wet van 18 april 1827 op de samenstelling der rechterlijke macht en het beleid der justitie

La pratique à l'étranger montre en effet qu'il est très peu probable que des arrondissements judiciaires peu peuplés, à faible activité économique, aient besoin de plus de magistrats.

Quelques chiffres belges révèlent à cet égard un déséquilibre entre certains arrondissements judiciaires.¹³ Si on calcule le nombre moyen de juges près le tribunal de première instance par 100.000 habitants, on obtient pour l'ensemble du pays une moyenne de 5,95 juges par 100.000 habitants, ce qui devrait donc être l'objectif à atteindre.

Il existe néanmoins d'énormes différences. Pour ne citer que les deux extrêmes: le tribunal de première instance de Turnhout ne dispose que de 3,91 juges par 100.000 habitants, et celui de Marche-en-Famenne de 8,87 juges par 100.000 habitants.

Il est évidemment impossible d'atteindre partout la moyenne exacte de 5,95. C'est pourquoi, nous calculons également un écart-type, qui nous permet de localiser les arrondissements judiciaires qui présentent un écart anormal.

Il en résulte que les tribunaux de première instance de Turnhout (3,91), Hasselt (4,43), Tongres (4,06) et Louvain (4,35) tombent en-dessous de l'écart-type et comptent donc trop peu de juges, alors qu'Eupen (8,42), Liège (7,75), Marche-en-Famenne (8,87) et Neufchâteau (8,61) dépassent l'écart-type et comptent donc trop de juges.

Une analyse des données démographiques nous permet donc de faire ressortir les extrêmes. On pourrait procéder à une analyse analogue pour le nombre de juges consulaires par 1000 entreprises.

Nous sommes cependant conscients de la nécessité de compléter ces critères économiques et démographiques par d'autres critères objectifs afin d'obtenir une image plus nuancée de la situation. Nous incitons dès lors toute autre personne ou instance à proposer des critères objectifs que nous aurions pu négliger.

Mesurer la charge de travail pourrait effectivement se révéler un excellent instrument, comme l'expérience l'a prouvé aux Pays-Bas et en France. La ministre de la Justice a chargé les bureaux d'étude Möbius et

De praktijk in het buitenland wijst immers uit dat het zéér onwaarschijnlijk is dat gerechtelijke arrondissementen met een kleinere bevolking en minder economische activiteit, meer magistraten zouden nodig hebben.

Enkele Belgische cijfers wijzen in dit opzicht op een onevenwicht tussen enkele gerechtelijke arrondissementen.¹³ Als we het gemiddeld aantal rechters bij de rechtbank van eerste aanleg per 100.000 inwoners berekenen, bekomen we voor het hele land een gemiddelde van 5,95 rechters per 100.000 inwoners. Dit zou dus het streefdoel moeten zijn.

Niettemin zien we dat er enorme verschillen bestaan. Om de twee uitersten te noemen: bij de rechtbank van eerste aanleg van Turnhout heeft men slechts 3,91 rechters per 100.000 inwoners, en in Marche-en-Famenne 8,87 rechters per 100.000 inwoners.

Natuurlijk is het onmogelijk om overal precies het gemiddelde van 5,95 te bereiken. Daarom berekenen we ook een standaarddeviatie. Dit laat ons toe de gerechtelijke arrondissementen met een abnormale afwijking te lokaliseren.

Daaruit blijkt dat de rechtbank van eerste aanleg van Turnhout (3,91), Hasselt (4,43), Tongeren (4,06) en Leuven (4,35) onder de standaardafwijking vallen en dus te weinig rechters hebben, terwijl Eupen (8,42), Luik (7,75), Marche-en-Famenne (8,87) en Neufchâteau (8,61) boven de standaardafwijking vallen en dus te veel rechters hebben.

Een analyse van de demografische gegevens laat ons dus toe om de extremen zichtbaar te maken. Een analoge analyse zou men kunnen toepassen voor het aantal handelsrechters per 1000 ondernemingen.

De indiener beseft echter dat deze demografische en economische criteria misschien moeten aangevuld worden met andere objectieve criteria om een genuanceerder beeld te krijgen van de situatie. Dit geldt dus als een uitnodiging aan anderen om objectieve criteria aan te brengen, die mogelijks over het hoofd zijn gezien.

Een werklasmeting zou inderdaad een uitstekend meetinstrument kunnen zijn, zoals de praktijk in Nederland en Frankrijk al bewezen heeft. Momenteel heeft de minister van Justitie een werklasmeting van de

¹³ Question écrite de M. Bourgeois, QRVA 51 010 du 1^{er} décembre 2003, p. 1171.

¹³ Schriftelijke vraag van de heer Bourgeois, QRVA 51 010 van 1 december 2003, p. 1171.

Dewitte & Morel de réaliser une mesure de la charge de travail des parquets¹⁴. Des essais sont d'ores et déjà en cours afin de mettre au point l'instrument de mesure. Les mesurages proprement dits débiteront vers la mi-2005. On procédera ensuite à une mesure de la charge de travail des magistrats du siège¹⁵. D'autres mesures de la charge de travail demanderont de trop longs délais.

La mesure de la charge de travail ne trouve cependant son utilité que dans la mesure où elle est réalisée partout de la même manière. Il ne peut donc être question de dissimuler un manque d'efficacité sous le couvert d'une charge de travail^{16 17}.

Tout justiciable a en effet un droit égal à l'accès à la justice, quel que soit son arrondissement judiciaire.

D. Contenu de la proposition de loi.

Une adaptation des cadres s'impose dès maintenant. En France, on s'est basé non seulement sur les mesures de la charge de travail, mais aussi sur les données démographiques et économiques. Ces données présentent une très grande corrélation. Une adaptation basée sur les chiffres démographiques et économiques des arrondissements judiciaires permettrait dès à présent d'éliminer les plus grands excès et se rapprocherait fortement des résultats d'une mesure objective de la charge de travail. Par la suite, il sera toujours possible de rectifier le tir sur la base d'une mesure objective de la charge de travail.

¹⁴ Note de politique générale Justice 2004, Doc. Parl., Chambre, DOC 51 Ch 0325/016, p. 10.

¹⁵ FET, 14 janvier 2004, «Werklastmeting parketmagistraten rond in 2005».

¹⁶ Les arrondissements du ressort de la cour d'appel de Gand se sont ainsi démenés pour accélérer l'introduction des procès-verbaux (électroniques) simplifiés, alors que cette technique démarre beaucoup trop lentement dans d'autres ressorts. (Statistiques annuelles du Ministère public 2002, «Recherche et poursuite des affaires pénales par les parquets près les tribunaux de première instance», publiées par le Collège des procureurs généraux, consultables sur le site Internet du SPF Justice). Gand devrait-il perdre des magistrats du parquet parce qu'on y travaille plus efficacement? Certainement pas. Il convient précisément de récompenser pareils efforts!

¹⁷ Dans le sud du pays on tient généralement des plaidoiries verbales plus longues, tandis que dans le nord on se borne à une procédure essentiellement écrite. Le fait que tous les avocats près le Conseil d'État s'adaptent à une procédure essentiellement écrite prouve qu'il est possible de procéder autrement.

parketten besteld bij de studiebureaus Möbius en Dewitte & Morel¹⁴. Nu reeds verlopen proefmetingen om het meetinstrument juist af te stellen. De echte metingen zouden midden 2005 van start gaan. Daarna zal men overgaan tot een werklasmeting van de zittende magistratuur¹⁵. Andere werklasmetingen zullen te lang op zich laten wachten.

Een werklasmeting is echter enkel nuttig als ze overal op een gelijke manier wordt uitgevoerd. Het gaat dus niet op om inefficiëntie als werklasmeting te vermommen^{16 17}.

Iedere rechtszoekende heeft immers een gelijk recht op toegang tot de rechter ongeacht het gerechtelijk arrondissement waar hij woont.

D. Inhoud wetsvoorstel.

Een aanpassing van de kaders dringt zich nu op. In Frankrijk baseerde men zich niet alleen op werklasmetingen, maar ook op demografische en economische gegevens. Deze gegevens hebben een zéér hoge correlatie. Een aanpassing op basis van bevolkingscijfers en economische cijfers van de gerechtelijke arrondissementen kan nu al de grootste excessen wegwerken en zal de resultaten van een objectieve werklasmeting dicht benaderen. Achteraf zijn dan nog steeds bijstellingen mogelijk op basis van een objectieve werklasmeting.

¹⁴ Beleidsnota Justitie 2004, Parl. St. Kamer DOC 51 K 0325/016, 10

¹⁵ FET 14 januari 2004, «Werklastmeting parketmagistraten rond in 2005».

¹⁶ Zo hebben de arrondissementen in het rechtsgebied van het hof van beroep van Gent zich ingespannen om versneld de vereenvoudigde (elektronische) processen-verbaal in te voeren, terwijl deze techniek in andere rechtsgebieden veel trager op gang komt. (Jaarstatistiek van het Openbaar Ministerie 2002, «Opsporing en vervolging van strafzaken door de parketten bij de rechtbank van eerste aanleg», gepubliceerd door het college van procureurs-generaal, beschikbaar op website FOD Justitie) Zou Gent nu parketmagistraten moeten verliezen omdat zij erin slagen om efficiënter te werken? Juist niet. Dergelijke inspanningen moeten juist beloond worden!

¹⁷ Zo houdt men in het zuiden van het land doorgaans langere mondelinge pleidooien, terwijl men zich in het noorden bij een hoofdzakelijk schriftelijke procedure houdt. Het feit dat alle advocaten zich bij de Raad van State aanpassen aan een hoofdzakelijk schriftelijke procedure bewijst dat het ook anders kan.

C'est la raison pour laquelle la présente proposition préconise un calcul sur la base des chiffres démographiques pour le tribunal de première instance, le tribunal du travail et la cour du travail.

Les données démographiques par arrondissement judiciaire sont tirées de l'arrêté royal du 19 novembre 2002 déterminant la population des cantons judiciaires (*Moniteur belge* du 13 décembre 2002).

Pour ce qui est des tribunaux de commerce, c'est une donnée économique qui est prise en considération, à savoir le nombre d'entreprises par arrondissement judiciaire. Ces chiffres devront être publiés chaque année par la Banque-Carrefour des entreprises.

Dès lors que les cours d'appel ne connaissent pas seulement des appels des décisions des tribunaux de première instance, mais aussi des appels des décisions des tribunaux de commerce, les données démographiques et économiques sont combinées.

Nous nous baserons également sur des données démographiques pour modifier les cadres linguistiques du parquet fédéral et de la Cour de Cassation. Dès lors que la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire prévoit que la parité linguistique s'applique à ces deux institutions, leurs magistrats néerlandophones sont débordés. Le recours à des données chiffrées objectives permettra de remédier à cette situation.

E. Formule.

La loi proposée fixe tout d'abord des cadres minimaux par tribunal ou par cour. Par exemple, chaque tribunal doit compter parmi ses effectifs au moins un président et un greffier en chef.

Il est en outre possible d'engager du personnel supplémentaire. Il s'agit des cadres d'extension.

Ces cadres d'extension sont fixés au niveau national, c'est-à-dire pour l'ensemble des tribunaux ou cours de tout le pays. Les budgets nécessaires sont dégagés en fonction de la taille de ce cadre.

Des extensions de cadre temporaires, comme par exemple des recrutements «surnuméraires», ne sont pas comptabilisées dans ces cadres d'extension nationaux, étant donné leur caractère par définition temporaire.

Daarom gaat dit wetsvoorstel uit van een berekening op basis van demografische cijfers voor de rechtbank van eerste aanleg, de arbeidsrechtbank en het arbeidshof.

De demografische gegevens per gerechtelijk arrondissement werden gehaald uit het koninklijk besluit van 19 november 2002 tot bepaling van de bevolking van de gerechtelijke kantons (*Belgisch Staatsblad* 13 december 2002).

Voor de rechtbanken van koophandel, wordt gekeken naar economische cijfers: het aantal ondernemingen per gerechtelijk arrondissement. De Kruispuntbank Ondernemingen zal deze cijfers jaarlijks moeten publiceren.

Aangezien de Hoven van Beroep zowel kennis nemen van het hoger beroep tegen vonnissen van de rechtbank van eerste aanleg als van het hoger beroep tegen de rechtbank van koophandel worden de demografische en economische gegevens gecombineerd.

Voor wat betreft het federaal parket en het Hof van Cassatie zullen we ook gebruik maken van demografische cijfers om de taalkaders aan te passen. Aangezien de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken bepaalt dat in deze instellingen een taalpariteit geldt, geraken de Nederlandstalige magistraten overbelast. Door het gebruik van objectieve cijfers wordt hieraan verholpen.

E. Formule.

Allereerst worden er per rechtbank of hof, minimumkaders bepaald. Bijvoorbeeld: iedere rechtbank moet bemand worden door minimum één voorzitter en één hoofdgriffier.

Daarnaast kan men nog extra personeel aanwerven. Dat zijn de uitbreidingskaders.

Deze uitbreidingskaders worden vastgelegd op nationaal niveau, dat wil zeggen: voor alle rechtbanken of hoven van het hele land samen. Naargelang de grootte van dit kader, worden de nodige budgetten vrijgemaakt.

Tijdelijke personeelsuitbreidingen, zoals bijvoorbeeld aanwervingen «in overtal», worden niet meegerekend in deze nationale uitbreidingskaders, aangezien zij per definitie tijdelijk zijn.

Ces cadres d'extension sont ensuite répartis entre les tribunaux et les parquets, en fonction du chiffre de la population ou du nombre d'entreprises de chaque arrondissement judiciaire.

Pour la Cour de cassation et le parquet fédéral, ces chiffres sont utilisés pour calculer les cadres linguistiques.

F. Exemples.

Les quelques exemples suivants permettront d'illustrer le principe précité:

1. Juges du tribunal de première instance de Termonde

La loi d'organisation judiciaire attribue actuellement 22 juges au tribunal de première instance de Termonde.

La nouvelle loi prévoit cependant que ce nombre doit être établi sur la base d'un calcul. La loi actuelle prévoit un cadre de 478 juges pour l'ensemble des tribunaux de première instance. Il s'agit dès lors du cadre d'extension au niveau national.

Cadre d'extension des juges des tribunaux de première instance = 478 juges.

Pour calculer le cadre d'extension des juges du tribunal de première instance de Termonde, nous devons connaître les chiffres de population de l'arrondissement judiciaire de Termonde et de la Belgique. Ces chiffres peuvent tous deux être calculés à partir de l'arrêté royal du 19 novembre 2002 déterminant la population des cantons judiciaires (*Moniteur belge* du 13 décembre 2002).

Population de l'arrondissement judiciaire de Termonde	593 299	
Population de la Belgique	10 309 299	
		$= \frac{593\,299}{10\,309\,299} = 0,06^{18}$

Cadre du tribunal de première instance de Termonde = $478 \text{ juges} \times 0,06 = 28 \text{ juges}^{19}$

¹⁸ Pour simplifier l'exemple, le pourcentage a été arrondi, ce qui n'est pas le cas dans les calculs réels, où le pourcentage s'élève à 0,0575475097541399.

¹⁹ Comme nous l'avons déjà précisé, les pourcentages eux-mêmes ne sont pas arrondis. Cette opération n'a lieu que pour le résultat final d'un cadre, qui est arrondi au nombre entier.

Deze uitbreidingskaders worden dan verdeeld over de rechtbanken en parketten, naargelang het bevolkingscijfer of het aantal ondernemingen in elk gerechtelijk arrondissement.

Voor het Hof van Cassatie en het federaal parket worden deze cijfers gebruikt om taalkaders te berekenen.

F. Voorbeelden.

Enkele voorbeelden zullen het principe duidelijk maken:

1. Rechters bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde.

Momenteel voorziet de wet rechterlijke inrichting in 22 rechters voor de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde.

In de nieuwe wet, moet dit getal echter worden berekend. De huidige wet voorziet momenteel in een kader van 478 rechters voor alle rechtbanken van eerste aanleg samen. Dit is dus het nationaal uitbreidingskader.

Uitbreidingskader rechters Rb. 1^{ste} Aanleg = 478 rechters.

Nu moeten we het uitbreidingskader rechters van de rechtbank van eerste aanleg van Dendermonde berekenen. Daarvoor moeten we de bevolking van het gerechtelijk arrondissement Dendermonde kennen en de bevolking van België. Beide cijfers kunnen we berekenen aan de hand van het koninklijk besluit van 19 november 2002 tot bepaling van de bevolking van de gerechtelijke kantons (*Belgisch Staatsblad* 13 december 2002).

Bevolking gerechtelijk arrondissement Dendermonde	593 299	
Bevolking België	10 309 299	
		$= \frac{593\,299}{10\,309\,299} = 0,06^{18}$

Kader rechtbank eerste aanleg Dendermonde = $478 \text{ rechters} \times 0,06 = 28 \text{ rechters}^{19}$

¹⁸ Om het voorbeeld eenvoudig te houden, werd het percentage hier afgerond. In de eigenlijke berekeningen gebeurt dit niet en bedraagt het 0,0575475097541399.

¹⁹ Zoals reeds vermeld: de percentages zelf worden dus niet afgerond. Dit gebeurt enkel bij de uiteindelijke uitkomst van een kader waar wordt afgerond tot op het geheel getal.

Le tribunal de première instance de Termonde obtient donc, grâce à la présente proposition de loi, six juges en plus de ceux qui lui sont accordés en vertu de l'actuelle loi d'organisation judiciaire.

2. Conseillers à la cour d'appel d'Anvers.

À l'heure actuelle, la loi d'organisation judiciaire prévoit trente-deux conseillers pour la cour d'appel d'Anvers.

Dans la nouvelle loi, ce nombre doit toutefois être calculé. La loi actuelle prévoit pour le moment un cadre de cent quarante-huit conseillers pour toutes les cours d'appel réunies. Il s'agit donc du cadre d'extension prévu au niveau national pour les conseillers.

Cadre d'extension des conseillers = 148 conseillers.

Il y a lieu ensuite de calculer le cadre de la cour d'appel d'Anvers.

Bien que la proposition de loi prévoit une combinaison de données démographiques et de données économiques, ces dernières ne sont provisoirement pas encore disponibles pour ce qui concerne le nombre d'entreprises. C'est pourquoi (tout comme dans les dispositions transitoires de la proposition), nous nous en tiendrons provisoirement aux seules données démographiques.

Pour ce faire, il nous faut connaître la population du ressort de la cour d'appel d'Anvers et la population de la Belgique. Nous calculerons ces deux chiffres sur base de l'arrêté royal du 19 novembre 2002 déterminant la population des cantons judiciaires (*Moniteur belge* 13 décembre 2002).

$$\frac{\text{Population du ressort de la cour d'appel d'Anvers}}{\text{Population de la Belgique}} = \frac{2\,451\,033}{10\,309\,725} = 0,24^{20}$$

Cadre de la cour d'appel d'Anvers = 148 conseillers
* 0,24 = 35 conseillers²¹

La cour d'appel d'Anvers obtient donc, grâce à la présente proposition de loi, trois conseillers en plus de ceux qui lui sont accordés en vertu de l'actuelle loi d'organisation judiciaire.

²⁰ Pour simplifier l'exemple, le pourcentage a été arrondi, ce qui n'est pas le cas dans les calculs réels, où le pourcentage s'élève à 0,237739900918793.

²¹ Comme nous l'avons déjà précisé, les pourcentages eux-mêmes ne sont pas arrondis. Cette opération n'a lieu que pour le résultat final d'un cadre, qui est arrondi au nombre entier.

De rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde krijgt door dit wetsvoorstel dus zes rechters meer dan onder de huidige wet rechterlijke inrichting.

2. Raadsheren bij het hof van beroep te Antwerpen.

Momenteel voorziet de wet rechterlijke inrichting in 32 raadsheren voor het hof van beroep te Antwerpen.

In de nieuwe wet moet dit getal echter worden berekend. De huidige wet voorziet momenteel in een kader van 148 raadsheren voor alle hoven van beroep tezamen. Dit is dus het nationaal uitbreidingskader voor raadsheren.

Uitbreidingskader raadsheren = 148 raadsheren.

Nu moeten we het kader van het hof van beroep te Antwerpen berekenen.

Alhoewel in het wetsvoorstel wordt voorzien in een combinatie van demografische en economische cijfers zijn de economische cijfers over het aantal ondernemingen voorlopig nog niet beschikbaar. Daarom gaan we, (net als in de overgangsbepalingen in het voorstel) voorlopig enkel uit van de demografische gegevens.

Daarvoor moeten we de bevolking van het rechtsgebied van het hof van beroep te Antwerpen kennen en de bevolking van België. Beide cijfers kunnen we berekenen aan de hand van het koninklijk besluit van 19 november 2002 tot bepaling van de bevolking van de gerechtelijke kantons (*Belgisch Staatsblad* 13 december 2002).

$$\frac{\text{Bevolking rechtsgebied hof van beroep Antwerpen}}{\text{Bevolking België}} = \frac{2\,451\,033}{10\,309\,725} = 0,24^{20}$$

Kader hof van beroep Antwerpen = 148 raadsheren
* 0,24 = 35 raadsheren²¹

Het hof van beroep te Antwerpen krijgt door dit wetsvoorstel dus drie raadsheren meer dan onder de huidige wet rechterlijke inrichting.

²⁰ Om het voorbeeld eenvoudig te houden werd het percentage hier afgerond. In de eigenlijke berekeningen gebeurt dit niet en bedraagt het 0,237739900918793.

²¹ Zoals reeds vermeld: de percentages zelf worden dus niet afgerond. Dit gebeurt enkel bij de uiteindelijke uitkomst van een kader, waar wordt afgerond tot op het geheel getal.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 2

Cet article correspond à l'article 5 de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire. La référence aux colonies, dépassée, est abandonnée.

Cette loi d'organisation judiciaire sera abrogée.

Art. 3

Les cadres se composent de cadres minimaux et de cadres d'extension. Les cadres d'extension sont fixés au niveau national.

Ledit cadre d'extension national est réparti entre les cours et tribunaux respectifs sur la base des chiffres démographiques et économiques.

S'il est décidé, par exemple, d'augmenter le cadre d'extension national d'une unité pour les juges du tribunal de première instance, il faut alors déterminer, sur la base d'une formule, quel arrondissement judiciaire bénéficiera de cette unité supplémentaire.

La commission de nomination et de désignation du Conseil supérieur de la Justice engage ensuite la procédure en vue de présenter un candidat compétent pour occuper le poste vacant.

Art. 4 à 10

Les cadres minimums s'établissent comme suit:

La Cour de cassation:

- 1 premier président (article 129 du Code judiciaire)
- 1 président (article 129 du Code judiciaire)
- 1 greffier en chef (article 167 du Code judiciaire)
- 1 procureur général (article 142 du Code judiciaire)

Le parquet fédéral:

- 1 procureur fédéral (article 2 de la loi actuelle d'organisation judiciaire)

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Artikel 2

Dit artikel stemt overeen met artikel 5 van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting. De verwijzing naar de kolonies is achterhaald en wordt dan ook weggelaten.

Deze wet rechterlijke inrichting zal worden opgeheven.

Art. 3

De kaders bestaan uit minimumkaders en uitbreidingskaders. De uitbreidingskaders worden nationaal vastgelegd.

Dit nationaal uitbreidingskader wordt op basis van demografische en economische cijfers verdeeld over de respectieve hoven en rechtbanken.

Indien men beslist om bijvoorbeeld het nationale uitbreidingskader voor rechters bij de rechtbank van eerste aanleg met één eenheid te verhogen dan moet men op basis van een formule berekenen aan welk gerechtelijk arrondissement deze extra éénheid ten goede komt.

Daarna start de benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie de procedure om een geschikte kandidaat voor deze vacature voor te dragen.

Artt. 4 tot 10

De minimumkaders worden als volgt afgeleid:

Het Hof van Cassatie:

- 1 eerste voorzitter (art. 129 Ger.W.)
- 1 voorzitter (art. 129 Ger.W.)
- 1 hoofdgriffier (art. 167 Ger.W.)
- 1 procureur-generaal (art. 142 Ger.W.)

Het federaal parket:

- 1 federaal procureur (art. 2 huidige wet rechterlijke inrichting)

Cour d'appel:

- 1 premier président (article 101 du Code judiciaire)
- 1 greffier en chef (article 163 du Code judiciaire)
- 1 procureur général (article 143 du Code judiciaire)

Cour du travail:

- 1 premier président (article 103 du Code judiciaire)
- 1 greffier en chef (article 163 du Code judiciaire)

Tribunaux de première instance:

- 1 président (article 77 du Code judiciaire)
- 1 greffier en chef (article 160 du Code judiciaire)
- 1 procureur du Roi (article 150 du Code judiciaire)

Tribunaux de commerce:

- 1 président (article 85 du Code judiciaire)
- 1 greffier en chef (article 160 du Code judiciaire)

Tribunal du travail:

- 1 président (article 82 du Code judiciaire)
- 1 greffier en chef (article 160 du Code judiciaire)
- 1 auditeur du travail (article 152 du Code judiciaire)

Art. 11 à 19

Il s'agit des cadres d'extension nationaux. Ils ont été calculés sur la base de:

- la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire;
- la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance;
- la loi du 15 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de commerce et modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire;
- la loi du 7 juillet 1969 déterminant le cadre du personnel des cours et tribunaux du travail;
- la loi du 14 décembre 1970 déterminant le cadre des juges suppléants dans les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce;
- l'arrêté royal du 7 avril 1970 déterminant le nombre des juges et des conseillers sociaux.

Les chiffres des ressorts et arrondissements judiciaires respectifs ont été totalisés.

Hof van beroep:

- 1 eerste voorzitter (art. 101 Ger.W.)
- 1 hoofdgriffier (art. 163 Ger.W.)
- 1 procureur-generaal (art. 143 Ger.W.)

Arbeidshof:

- 1 eerste voorzitter (art. 103 Ger.W.)
- 1 hoofdgriffier (art. 163 Ger.W.)

Rechtbanken van eerste aanleg:

- 1 voorzitter (art. 77 Ger.W.)
- 1 hoofdgriffier (art. 160 Ger.W.)
- 1 procureur des Konings (art. 150 Ger.W.)

Rechtbanken van koophandel:

- 1 voorzitter (art. 85 Ger.W.)
- 1 hoofdgriffier (art. 160 Ger.W.)

Arbeidsrechtbank:

- 1 voorzitter (art. 82 Ger.W.)
- 1 hoofdgriffier (art. 160 Ger.W.)
- 1 arbeidsauditeur (art. 152 Ger.W.)

Artt. 11 tot 19

Dit zijn de nationale uitbreidingskaders. Zij werden berekend op basis van:

- de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting;
- de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg;
- de wet van 15 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van koophandel;
- de wet van 7 juli 1969 tot vaststelling van de personeelsformatie van de arbeidshoven en –rechtbanken;
- de wet van 14 december 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de plaatsvervangende rechters in de arbeidsrechtbanken en in de rechtbanken van koophandel;
- koninklijk besluit van 7 april 1970 tot vaststelling van het aantal rechters en raadsheren in sociale zaken.

De cijfers van de respectieve rechtsgebieden en gerechtelijke arrondissementen werden opgeteld.

Auparavant, le nombre de juges sociaux était défini par arrêté royal. L'auteur estime cependant qu'il s'indique de recourir dorénavant à une loi, comme pour les juges consulaires.

Les lois précitées seront abrogées.

Art. 16 et 18

Les substituts du procureur du Roi de complément et les substituts du procureur du Roi spécialisés en matière fiscale sont nommés au ministère public du tribunal de première instance, mais leur nombre est uniquement fixé par ressort de cour d'appel, et ce, en raison de l'article 151 du Code judiciaire en liaison avec l'article 326, alinéa 1^{er}, du même code, qui autorisent les procureurs généraux près les cours d'appel à déléguer des substituts du procureur du Roi de complément ainsi que des substituts du procureur du Roi spécialisés en matière fiscale pour exercer temporairement leurs fonctions dans les parquets de leur ressort de cour d'appel qu'ils déterminent, et ce en fonction des nécessités du service.

Cette disposition s'applique par analogie aux substituts de l'auditeur du travail de complément (article 153 du Code judiciaire en liaison avec l'article 326, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire).

Art. 20 à 27

Il s'agit des formules respectivement appliquées. Nous renvoyons à titre d'exemple à la rubrique «exemples» des développements.

Art. 28 à 29

Ces articles incluent quelques modifications à la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire visant à régler désormais dans cette loi la question des cadres linguistiques de la Cour de cassation et du parquet fédéral.

Art. 30 à 31

Pour l'instant, on ne dispose pas encore de chiffres quant au nombre d'entreprises par ressort ou arrondissement judiciaire. C'est pourquoi il a été prévu que la Banque-Carrefour des Entreprises communiquerait ces données chaque année, le premier février, sur la base de la situation au 31 décembre de l'année précédente.

Vroeger werd het aantal rechters in sociale zaken in een koninklijk besluit vastgelegd. De indiener acht het echter aangewezen dit voortaan bij wet te doen zoals dat ook het geval is voor de rechters in handelszaken.

De bovenvermelde wetten zullen worden opgeheven.

Artt. 16 en 18

Toegevoegde substituu-procureurs des Konings en substituu-procureurs des Konings gespecialiseerd in fiscale zaken, worden benoemd bij het openbaar ministerie van de rechtbank van eerste aanleg, maar hun aantal wordt enkel bepaald per rechtsgebied van het hof van beroep. Dit komt door artikel 151 Ger.W. *juncto* 326, eerste lid Ger.W. Dat zegt dat procureurs-generaal bij het hof van beroep de opdracht kunnen geven aan toegevoegde substituu-procureurs des Konings en substituu-procureurs des Konings gespecialiseerd in fiscale zaken om hun ambt tijdelijk uit te oefenen in de parketten van hun rechtsgebied van het hof van beroep die zij bepalen en dit volgens de noodwendigheden van de dienst.

Naar analogie geldt hetzelfde voor de toegevoegde substituu-arbeidsauditeurs (art. 153 Ger.W. *juncto* 326, eerste lid Ger.W.).

Artt. 20 tot 27

Dit zijn de respectieve formules die toegepast worden. Voor de uitwerking van een voorbeeld, verwijst ik naar de algemene toelichting, onder «voorbeelden».

Artt. 28 tot 29

Dit omvat enkele wijzigingen aan de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken opdat de taalkaders van het Hof van Cassatie en het federaal parket voortaan in deze wet zouden geregeld worden.

Artt. 30 tot 31

Op dit moment zijn er nog geen cijfers bekend over het aantal ondernemingen per rechtsgebied of gerechtelijk arrondissement. Daarom werd bepaald dat de Kruispuntbank Ondernemingen deze elke eerste februari van het jaar zou bekendmaken op basis van de situatie op 31 december van het voorgaande jaar.

Jusqu'au premier février suivant l'entrée en vigueur de cette loi, un régime transitoire est d'application.

C'est ainsi que les cadres d'extension séparés des cours d'appel et tribunaux de commerce sont provisoirement déterminés sur la seule base de données démographiques, par analogie respectivement avec la cour du travail et le tribunal de première instance.

Art. 32 à 37

Toutes ces lois sont abrogées vu que la présente loi prévoit un régime substitutif.

In afwachting van deze eerste februari na de inwerkingtreding van deze wet geldt een overgangsregeling.

Zo worden de afzonderlijke uitbreidingskaders van de hoven van beroep en de rechtbanken van koophandel, voorlopig enkel bepaald op basis van demografische cijfers, naar analogie van respectievelijk het arbeidshof en de rechtbank van eerste aanleg.

Artt. 32 tot 37

Deze wetten worden allemaal opgeheven aangezien deze wet voorziet in een vervangende regeling.

Alfons BORGINON (VLD)

PROPOSITION DE LOI**CHAPITRE I^{ER}****Dispositions générales****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Le Roi peut remplacer les magistrats qui, conformément à l'article 188*bis* de la loi du 18 juin 1869, modifiée par la loi du 28 juillet 1952, ont été autorisés à accepter une fonction judiciaire auprès d'un organisme international en Belgique ou à l'étranger.

CHAPITRE II**Les cadres****Art. 3**

Le cadre de chaque cour et de chaque tribunal se compose d'un cadre minimum et d'un cadre d'extension.

Le cadre d'extension est fixé à l'échelle nationale. Il est ensuite réparti entre les diverses cours et divers tribunaux selon les critères objectifs et de la manière fixée ci-après.

Chaque fois que ce cadre d'extension national est augmenté ou diminué d'un certain nombre d'unités, il est calculé pour quelle cour ou quel tribunal cette modification a des conséquences.

Chaque fois que le cadre n'est plus complet, le ministre qui a la Justice dans ses attributions ouvre immédiatement ce poste.

Section I**Cadres minimaux****Art. 4**

Les personnes suivantes, au moins, sont nommées à la Cour de cassation:

WETSVOORSTEL**HOOFDSTUK I****Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De Koning kan de magistraten vervangen die overeenkomstig artikel 188*bis* van de wet van 18 juni 1869, gewijzigd bij de wet van 28 juli 1952, ertoe gemachtigd zijn een rechterlijk ambt bij een internationaal organisme in België of in het buitenland te aanvaarden.

HOOFDSTUK II**De kaders****Art. 3**

Het kader van ieder hof en iedere rechtbank bestaat uit een minimumkader en een uitbreidingskader.

Het uitbreidingskader wordt nationaal vastgelegd. Hierna wordt het verdeeld over de verschillende hoven en rechtbanken volgens de objectieve criteria en op de wijze die hierna is bepaald.

Telkens men dit nationaal uitbreidingskader met een aantal eenheden verhoogt of vermindert, berekent men voor welk hof of voor welke rechtbank dit gevolgen heeft.

Telkens het kader niet volledig meer is ingevuld, stelt de minister bevoegd voor Justitie deze plaats onmiddellijk open.

Afdeling I**Minimumkaders****Art. 4**

Bij het Hof van Cassatie worden tenminste de volgende personen benoemd:

- 1 premier président;
- 1 président;
- 1 greffier en chef;
- 1 procureur général.

Art. 5

La personne suivante, au moins, est nommée au parquet fédéral:

- 1 procureur fédéral.

Art. 6

Les personnes suivantes, au moins, sont nommées à chaque cour d'appel:

- 1 premier président;
- 1 greffier en chef;
- 1 procureur général.

Art. 7

Les personnes suivantes, au moins, sont nommées à chaque cour du travail:

- 1 premier président;
- 1 greffier en chef.

Art. 8

Les personnes suivantes, au moins, sont nommées à chaque tribunal de première instance:

- 1 président;
- 1 greffier en chef;
- 1 procureur du Roi.

Art. 9

Les personnes suivantes, au moins, sont nommées à chaque tribunal de commerce:

- 1 président;
- 1 greffier en chef.

Art. 10

Les personnes suivantes, au moins, sont nommées à chaque tribunal du travail:

- 1 président;
- 1 greffier en chef;
- 1 auditeur du travail.

- 1 eerste voorzitter;
- 1 voorzitter;
- 1 hoofdgriffier;
- 1 procureur-generaal.

Art. 5

Bij het federaal parket worden tenminste de volgende personen benoemd:

- 1 federale procureur.

Art. 6

Bij ieder hof van beroep worden tenminste de volgende personen benoemd:

- 1 eerste voorzitter;
- 1 hoofdgriffier;
- 1 procureur-generaal.

Art. 7

Bij ieder arbeidshof worden tenminste de volgende personen benoemd:

- 1 eerste voorzitter;
- 1 hoofdgriffier.

Art. 8

Bij iedere rechtbank van eerste aanleg worden tenminste de volgende personen benoemd:

- 1 voorzitter;
- 1 hoofdgriffier;
- 1 procureur des Konings.

Art. 9

Bij iedere rechtbank van koophandel worden tenminste de volgende personen benoemd:

- 1 voorzitter;
- 1 hoofdgriffier.

Art. 10

Bij iedere arbeidsrechtbank worden tenminste de volgende personen benoemd:

- 1 voorzitter;
- 1 hoofdgriffier;
- 1 arbeidsauditeur.

Section II

Cadres d'extension nationaux

Art. 11

Le cadre d'extension national de la Cour de cassation est fixé comme suit:

Cour de cassation	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)
	28	12	1	6	4

Magistrature assise

(a) conseillers

Ministère public

(b) avocats-généraux

Greffe

(c) greffiers-chefs de service

(d) greffiers

(e) greffiers adjoints

Art. 12

Le cadre d'extension national du Parquet fédéral est fixé comme suit:

Parquet fédéral	(a)
	18

Ministère public

(a) magistrats fédéraux

Art. 13

Le cadre d'extension national de toutes les cours d'appel conjointement est fixé comme suit:

Cour d'appel

(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	(j)
63	148	160	53	42	16	92	13	78	40

Magistrature assise

(a) présidents de chambre

(b) conseillers

(c) juges suppléants

Afdeling II

Nationale uitbreidingskaders

Art. 11

Het nationaal uitbreidingskader van het Hof van Cassatie wordt vastgesteld als volgt:

Hof van Cassatie	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)
	28	12	1	6	4

Zittende magistratuur

(a) raadsheren

Openbaar ministerie

(b) advocaten-generaal

Griffie

(c) griffiers-hoofd van dienst

(d) griffiers

(e) adjunct-griffiers

Art. 12

Het nationaal uitbreidingskader van het Federaal Parket wordt vastgesteld als volgt:

Federaal Parket	(a)
	18

Openbaar ministerie

(a) federale magistraten

Art. 13

Het nationaal uitbreidingskader voor alle hoven van beroep gezamenlijk, wordt vastgesteld als volgt:

Hof van beroep

(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	(j)
63	148	160	53	42	16	92	13	78	40

Zittende magistratuur

(a) kamervoorzitters

(b) raadsheren

(c) plaatsvervangende rechters

Ministère public
 (d) avocats-généraux
 (e) substituts du procureur général
 (f) substituts du procureur du Roi spécialisés dans les matières fiscales
 (g) substituts du procureur du Roi de complément

Grefte

(h) greffiers-chefs de service
 (i) greffiers
 (j) greffiers adjoints

Art. 14

Le cadre d'extension national de l'ensemble des cours du travail est fixé comme suit:

Cour du travail

(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	(j)	(k)	(l)
14	32	181	97	98	130	13	13	2	6	29	19

Magistrature assise
 (a) présidents de chambre
 (b) conseillers à la cour du travail
 (c) conseillers sociaux à titre d'employeurs
 (d) conseillers sociaux à titre de travailleurs (ouvriers)
 (e) conseiller sociaux à titre de travailleurs (employés)
 (f) conseillers sociaux à titre de travailleurs indépendants

Ministère public

(g) avocats généraux
 (h) substituts généraux
 (i) substituts de l'auditeur du travail de complément

Grefte

(j) greffiers-chefs de service
 (k) greffiers
 (l) greffiers adjoints

Openbaar ministerie
 (d) advocaten-generaal
 (e) substituut-procureurs-generaal
 (f) substituut-procureurs des Konings gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden
 (g) toegevoegde substituut-procureurs des Konings

Griffie

(h) griffiers-hoofd van dienst
 (i) griffiers
 (j) adjunct-griffiers

Art. 14

Het nationaal uitbreidingskader voor alle arbeidshoven gezamenlijk, wordt vastgesteld als volgt:

Arbeidshof

(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	(j)	(k)	(l)
14	32	181	97	98	130	13	13	2	6	29	19

Zittende magistratuur
 (a) kamervoorzitters
 (b) raadsheren in het arbeidshof
 (c) raadsheren in sociale zaken als werkgever
 (d) raadsheren in sociale zaken als werknemer (arbeider)
 (e) raadsheren in sociale zaken als werknemer (bediende)
 (f) raadsheren in sociale zaken als zelfstandige

Openbaar ministerie

(g) advocaten-generaal
 (h) substituten-generaal
 (i) toegevoegde substituten arbeidsauditeurs

Griffie

(j) griffiers-hoofd van dienst
 (k) griffiers
 (l) adjunct-griffiers

Art. 15

Le cadre d'extension national de l'ensemble des tribunaux de première instance est fixé comme suit:

Tribunal de première instance

(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)
108	480	185	166	343	52	395	206

Magistrature assise

- (a) vice-présidents
- (b) juges
- (c) juges suppléants

Ministère public

- (d) premiers substituts du procureur du Roi
- (e) substituts du procureur du Roi

Greffie

- (f) greffiers-chefs de service
- (g) greffiers
- (h) greffiers adjoints

Art. 16

Nonobstant leur nomination auprès du ministère public près d'un tribunal de première instance conformément à l'article 151 du Code judiciaire, les cadres d'extension nationaux des substituts du procureur du Roi spécialisés en matière fiscale et des substituts du procureur du Roi de complément sont inclus dans le cadre d'extension national de l'ensemble des cours d'appel, leurs fonctions étant exercées conformément à l'article 326, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire.

Art. 15

Het nationaal uitbreidingskader voor alle rechtbanken van eerste aanleg gezamenlijk, wordt vastgesteld als volgt:

Rechtbank van eerste aanleg

(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)
108	480	185	166	343	52	395	206

Zittende magistratuur

- (a) ondervoorzitters
- (b) rechters
- (c) plaatsvervangende rechters

Openbaar ministerie

- (d) eerste substituut-procureurs des Konings
- (e) substituut-procureurs des Konings

Griffie

- (f) griffiers-hoofd van dienst
- (g) griffiers
- (h) adjunct-griffiers

Art. 16

Onverminderd hun benoeming bij het openbaar ministerie bij een rechtbank van eerste aanleg, overeenkomstig artikel 151 van het Gerechtelijk Wetboek, worden de nationale uitbreidingskaders voor substituut-procureurs des Konings gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden en toegevoegde substituut-procureurs des Konings ingedeeld bij het nationaal uitbreidingskader voor kader voor alle hoven van beroep gezamenlijk omwille van de uitoefening van hun ambt overeenkomstig artikel 326, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 17

Le cadre d'extension national de l'ensemble des tribunaux du travail est fixé comme suit:

Tribunal du travail

(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	(j)	(k)	(l)
18	99	95	497	286	234	362	18	60	14	102	43

Magistrature assise

- (a) vice-présidents
- (b) juges au tribunal du travail
- (c) juges suppléants au tribunal du travail
- (d) juges sociaux au titre d'employeur
- (e) juges sociaux au titre de travailleur (ouvrier)
- (f) juges sociaux au titre de travailleur (employé)
- (g) juges sociaux au titre de travailleur indépendant

Ministère public

- (h) premier substitut de l'auditeur du travail
- (i) substituts de l'auditeur du travail

Greffes

- (j) greffiers-chefs de service
- (k) greffiers
- (l) greffiers adjoints

Art. 18

Nonobstant leur nomination auprès du ministère public près d'un tribunal du travail conformément à l'article 153 du Code judiciaire, le cadre d'extension nationale des substituts de l'auditeur du travail de complément est inclus dans le cadre d'extension nationale de l'ensemble des cours du travail, leurs fonctions étant exercées conformément à l'article 326, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire.

Art. 19

Le cadre d'extension nationale de l'ensemble des tribunaux de commerce est fixé comme suit:

Art. 17

Het nationaal uitbreidingskader voor alle arbeidsrechtbanken gezamenlijk, wordt vastgesteld als volgt:

Arbeidsrechtbank

(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	(j)	(k)	(l)
18	99	95	497	286	234	362	18	60	14	102	43

Zittende magistratuur

- (a) ondervoorzitters
- (b) rechters in de arbeidsrechtbank
- (c) plaatsvervangende rechters in de arbeidsrechtbank
- (d) rechters in sociale zaken als werkgever
- (e) rechters in sociale zaken als werknemer (arbeider)
- (f) rechters in sociale zaken als werknemer (bediende)
- (g) rechters in sociale zaken als zelfstandige

Openbaar ministerie

- (h) eerste substituut-arbeidsauditeur
- (i) substituut-arbeidsauditeurs

Griffie

- (j) griffiers-hoofd van dienst
- (k) griffiers
- (l) adjunct-griffiers

Art. 18

Onverminderd hun benoeming bij het openbaar ministerie bij een arbeidsrechtbank overeenkomstig artikel 153 van het Gerechtelijk Wetboek, wordt het nationale uitbreidingskader voor de toegevoegde substituut-arbeidsauditeurs ingedeeld bij het nationale uitbreidingskader voor kader voor alle arbeidshoven gezamenlijk omwille van de uitoefening van hun ambt overeenkomstig artikel 326, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 19

Het nationaal uitbreidingskader voor alle rechtbanken van koophandel gezamenlijk wordt vastgesteld als volgt:

Tribunal de commerce

(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)
11	77	154	769	9	81	55

Magistrature assise

- (a) vice-présidents
- (b) juges au tribunal de commerce
- (c) juges suppléants au tribunal de commerce
- (d) juges consulaires

Greffes

- (e) greffiers chefs de service
- (f) greffiers
- (g) greffiers adjoints

Section III

Mode de calcul des cadres linguistiques et des cadres d'extension distincts

Art. 20

Les cadres linguistiques du parquet fédéral et de la Cour de cassation ou les cadres d'extension de chaque cour d'appel, cour du travail, tribunal de première instance, tribunal du travail, tribunal de commerce sont calculés distinctement sur la base des chiffres suivants:

1° les chiffres de la population déterminés par le Roi en vertu de l'article 63 du Code judiciaire;

2° le nombre d'entreprises par arrondissement judiciaire publié par la Banque-Carrefour des Entreprises au premier février de chaque année, en fonction du nombre d'entreprises au trente et un décembre de l'année précédente.

Art. 21

Le Roi définit les règles d'arrondissement pour les formules de la présente section.

Art. 22

§ 1. Le nombre de magistrats du siège de la Cour de cassation et du parquet près la Cour de cassation qui doivent être titulaires d'un diplôme de docteur en droit

Rechtbank van koophandel

(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)
11	77	154	769	9	81	55

Zittende magistratuur

- (a) ondervoorzitters
- (b) rechters in de Rechtbank van koophandel
- (c) plaatsvervangende rechters in de rechtbank van koophandel
- (d) rechters in handelszaken

Griffie

- (e) griffiers-hoofd van dienst
- (f) griffiers
- (g) adjunct-griffiers

Afdeling III

Berekeningswijze afzonderlijke taalkaders en uitbreidingskaders

Art. 20

Om de taalkaders van het federaal parket, het Hof van Cassatie of om de uitbreidingskaders van ieder hof van beroep, arbeidshof, rechtbank van eerste aanleg, arbeidsrechtbank, rechtbank van koophandel afzonderlijk te berekenen, maakt men gebruik van de volgende cijfers:

1° de bevolkingscijfers die de Koning op basis van artikel 63 van het Gerechtelijk Wetboek vaststelt;

2° het aantal ondernemingen per gerechtelijk arrondissement die de Kruispuntbank Ondernemingen op een februari van elk jaar publiceert op grondslag van het aantal ondernemingen op eenendertig december die hieraan voorafgaat.

Art. 21

De Koning bepaalt de afrondingsregels voor de formules in deze afdeling.

Art. 22

§ 1. Het aantal magistraten van de zetel van het Hof van Cassatie en het parket bij het Hof van Cassatie dat een Nederlandstalig diploma van doctor in de rech-

établi en langue néerlandaise est calculé selon la formule suivante:

Cadre néerlandophone de la Cour de cassation = cadre d'extension national * Y

$$Y = \left(\frac{A + B + C + D + E}{\text{Population de la Belgique}} \right)$$

A = Population du ressort de la cour d'appel d'Anvers

B = Population du ressort de la cour d'appel de Gand

C = Population de l'arrondissement de Louvain

D = Population des cantons de l'arrondissement de Bruxelles qui ne se trouvent pas dans la Région de Bruxelles-Capitale

$$E = \left(F * \frac{G}{H} \right)$$

F = Population des cantons de l'arrondissement de Bruxelles qui se trouvent dans la Région de Bruxelles-Capitale

G = Nombre de membres du groupe linguistique néerlandais du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale

H = Nombre total de membres du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale

§ 2. Le nombre de magistrats du siège de la Cour de cassation et du parquet près la Cour de cassation qui doivent être titulaires d'un diplôme de docteur en droit établi en langue française est calculé selon la formule suivante:

Cadre francophone de la Cour de cassation = cadre d'extension national * Y

$$Y = \left(\frac{A + B + C + D}{\text{Population de la Belgique}} \right)$$

A = Population du ressort de la cour d'appel de Liège

B = Population du ressort de la cour d'appel de Mons

C = Population de l'arrondissement de Nivelles

$$D = \left(E * \frac{F}{G} \right)$$

E = Population des cantons de l'arrondissement de Bruxelles qui se trouvent dans la Région de Bruxelles-Capitale

ten moet hebben behaald, wordt berekend volgens de volgende formule:

Nederlandstalig kader Hof van Cassatie = nationaal uitbreidingskader * Y

$$Y = \left(\frac{A + B + C + D + E}{\text{Bevolking België}} \right)$$

A = Bevolking rechtsgebied hof van beroep te Antwerpen

B = Bevolking rechtsgebied hof van beroep te Gent

C = Bevolking arrondissement Leuven

D = Bevolking kantons van het arrondissement Brussel die niet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest liggen

$$E = \left(F * \frac{G}{H} \right)$$

F = Bevolking kantons van het arrondissement Brussel die wél in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest liggen

G = Aantal leden van de Nederlandse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad

H = Totaal aantal leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad

§ 2. Het aantal magistraten van de zetel van het Hof van Cassatie en het parket bij het Hof van Cassatie dat een Franstalig diploma van doctor in de rechten moet hebben behaald, wordt berekend volgens de volgende formule:

Franstalig kader Hof van Cassatie = nationaal uitbreidingskader * Y

$$Y = \left(\frac{A + B + C + D}{\text{Bevolking België}} \right)$$

A = Bevolking rechtsgebied hof van beroep te Luik

B = Bevolking rechtsgebied hof van beroep te Bergen

C = Bevolking arrondissement Nijvel

$$D = \left(E * \frac{F}{G} \right)$$

E = Bevolking kantons van het arrondissement Brussel die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest liggen

F = Nombre de membres du groupe linguistique français du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
 G = Nombre total de membres du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale

Art. 23

§ 1^{er}. Le nombre de magistrats fédéraux près le parquet fédéral devant être titulaires d'un diplôme de licencié ou docteur en droit établi en langue néerlandaise est déterminé selon la formule suivante :

Cadre néerlandais du parquet fédéral = Cadre d'extension national * Y

$$Y = \left(\frac{A + B + C + D + E}{\text{Population de la Belgique}} \right)$$

A = Population du ressort de la cour d'appel d'Anvers

B = Population du ressort de la cour d'appel de Gand

C = Population de l'arrondissement de Louvain

D = Population des cantons de l'arrondissement de Bruxelles non situés dans la Région de Bruxelles-Capitale

$$E = \left(F * \frac{G}{H} \right)$$

F = Population des cantons de l'arrondissement de Bruxelles situés dans la Région de Bruxelles-Capitale

G = Nombre de membres du groupe linguistique néerlandais du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale

H = Nombre total de membres du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale

§ 2. Le nombre de magistrats fédéraux près le parquet fédéral devant être titulaires d'un diplôme de licencié ou docteur en droit établi en langue française est déterminé selon la formule suivante :

Cadre français du parquet fédéral = cadre d'extension national * Y

$$Y = \left(\frac{A + B + C + D}{\text{Population de la Belgique}} \right)$$

A = Population du ressort de la cour d'appel de Liège

B = Population du ressort de la cour d'appel de Mons

C = Population de l'arrondissement de Nivelles

F = Aantal leden van de Franse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad

G = Totaal aantal leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad

Art. 23

§ 1. Het aantal federale magistraten bij het federaal parket dat een Nederlandstalig diploma van licentiaat of doctor in de rechten moet hebben behaald, wordt berekend volgens de volgende formule:

Nederlandstalig kader federaal parket = nationaal uitbreidingskader * Y

$$Y = \left(\frac{A + B + C + D + E}{\text{Bevolking België}} \right)$$

A = Bevolking rechtsgebied hof van beroep te Antwerpen

B = Bevolking rechtsgebied hof van beroep te Gent

C = Bevolking arrondissement Leuven

D = Bevolking kantons van het arrondissement Brussel die niet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest liggen

$$E = \left(F * \frac{G}{H} \right)$$

F = Bevolking kantons van het arrondissement Brussel die wél in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest liggen

G = Aantal leden van de Nederlandse taalgroep van de Brussels Hoofdstedelijke Raad

H = Totaal aantal leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad

§ 2. Het aantal federale magistraten bij het federaal parket dat een Franstalig diploma van licentiaat of doctor in de rechten moet hebben behaald, wordt berekend volgens de volgende formule:

Franstalig kader federaal parket = nationaal uitbreidingskader * Y

$$Y = \left(\frac{A + B + C + D}{\text{Bevolking België}} \right)$$

A = Bevolking rechtsgebied hof van beroep te Luik

B = Bevolking rechtsgebied hof van beroep te Bergen

C = Bevolking arrondissement Nijvel

$$D = \left(E * \frac{F}{G} \right)$$

E = Population des cantons de l'arrondissement de Bruxelles situés dans la Région de Bruxelles-Capitale

F = Nombre de membres du groupe linguistique français du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale

G = Nombre total de membres du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale

Art. 24

Le cadre d'extension de chaque cour d'appel est calculé selon la formule suivante:

Cadre d'extension cour d'appel X = Cadre d'extension national * Y

$$Y = \left(\frac{\text{Population ressort cour X}}{\text{Population de la Belgique}} + \frac{\text{Nombre d'entreprises ressort cour X}}{\text{Nombre d'entreprises en Belgique}} \right) / 2$$

Art. 25

Le cadre d'extension de chaque cour du travail est calculé selon cette formule:

Cadre d'extension cour du travail X = Cadre d'extension national * Y

$$Y = \left(\frac{\text{Population ressort cour X}}{\text{Population de la Belgique}} \right)$$

Art. 26

Le cadre d'extension de chaque tribunal de première instance et de chaque tribunal du travail est calculé selon la formule suivante:

Cadre d'extension tribunal X = Cadre d'extension national * Y

$$Y = \left(\frac{\text{Population arrondissement judiciaire X}}{\text{Population de la Belgique}} \right)$$

Art. 27

Le cadre d'extension de chaque tribunal de commerce est calculé selon la formule suivante:

Cadre d'extension tribunal X = Cadre d'extension national * Y

$$Y = \left(\frac{\text{Nombre d'entreprises arrondissement judiciaire X}}{\text{Nombre d'entreprises en Belgique}} \right)$$

$$D = \left(E * \frac{F}{G} \right)$$

E = Bevolking kantons van het arrondissement Brussel die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest liggen

F = Aantal leden van de Franse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad

G = Totaal aantal leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad

Art. 24

Het uitbreidingskader van ieder hof van beroep afzonderlijk wordt berekend volgens de volgende formule:

Uitbreidingskader hof van beroep X = Nationaal uitbreidingskader * Y

$$Y = \left(\frac{\text{Bevolking rechtsgebied hof X}}{\text{Bevolking België}} + \frac{\text{Aantal ondernemingen rechtsgebied hof X}}{\text{Aantal ondernemingen België}} \right) / 2$$

Art. 25

Het uitbreidingskader van ieder arbeidshof afzonderlijk, wordt berekend volgens deze formule:

Uitbreidingskader arbeidshof X = Nationaal uitbreidingskader * Y

$$Y = \left(\frac{\text{Bevolking rechtsgebied hof X}}{\text{Bevolking België}} \right)$$

Art. 26

Het uitbreidingskader van iedere rechtbank van eerste aanleg en iedere arbeidsrechtbank afzonderlijk, wordt berekend volgens de volgende formule:

Uitbreidingskader rechtbank X = Nationaal uitbreidingskader * Y

$$Y = \left(\frac{\text{Bevolking gerechtelijk arrondissement X}}{\text{Bevolking België}} \right)$$

Art. 27

Het uitbreidingskader van iedere rechtbank van koop-handel afzonderlijk, wordt berekend volgens de volgende formule:

Uitbreidingskader rechtbank X = Nationaal uitbreidingskader * Y

$$Y = \left(\frac{\text{Aantal ondernemingen gerechtelijk arrondissement X}}{\text{Aantal ondernemingen België}} \right)$$

CHAPITRE III

Modifications à la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

Art. 28

À l'article 43bis, § 4, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, remplacé par la loi du 4 mars 1997 et modifié par les lois du 22 décembre 1998, du 17 juillet 2000 et du 21 juin 2001, sont apportées les modifications suivantes:

a) l'alinéa 4 est remplacé par l'alinéa suivant:

«Le nombre de magistrats fédéraux qui doivent être porteurs d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit de langue française ou néerlandaise, est déterminé conformément aux dispositions de la loi fixant les cadres organiques des cours et tribunaux.»;

b) l'alinéa 5 est abrogé.

Art. 29

À l'article 43quater de la même loi, modifié par les lois du 3 janvier 1980, du 23 septembre 1985, du 6 mai 1997 et du 22 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes:

a) l'alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant:

«Le nombre de magistrats du siège de la Cour de cassation et du parquet de la Cour de cassation qui doivent être porteurs d'un diplôme de docteur en droit de langue française ou néerlandaise, est déterminé conformément aux dispositions de la loi fixant les cadres organiques des cours et tribunaux.»;

b) l'alinéa 3 est abrogé.

CHAPITRE IV

Dispositions transitoires

Art. 30

Dans l'attente de la première fixation, par la Banque-Carrefour, du nombre d'entreprises après l'entrée

HOOFDSTUK II

Wijzigingen aan de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

Art. 28

In artikel 43bis, § 4, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, vervangen bij de wet van 4 maart 1997 en gewijzigd bij de wetten van 22 december 1998, 17 juli 2000 en 21 juni 2001 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het vierde lid wordt vervangen als volgt:

«Het aantal federale magistraten dat een Nederlandstalig of Franstalig diploma van doctor of licentiaat in de rechten moet hebben behaald, wordt bepaald overeenkomstig de bepalingen van de wet tot vaststelling van de personeelsformatie van de hoven en rechtbanken.»;

b) het vijfde lid wordt opgeheven.

Art. 29

In artikel 43quater van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 3 januari 1980, 23 september 1985, 6 mei 1997 en 22 december 1998 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het eerste lid wordt vervangen als volgt:

«Het aantal magistraten van de zetel van het Hof van Cassatie en het parket bij het Hof van Cassatie dat een Nederlandstalig of Franstalig diploma van doctor in de rechten moet hebben behaald, wordt bepaald overeenkomstig de bepalingen van de wet tot vaststelling van de personeelsformatie van de hoven en rechtbanken.»;

b) het derde lid wordt opgeheven.

HOOFDSTUK IV

Overgangsbepalingen

Art. 30

In afwachting van de eerste keer dat de Kruispuntbank het aantal ondernemingen vaststelt na de inwer-

en vigueur de la présente loi, les cadres d'extension de chaque cour d'appel sont calculés séparément selon la formule applicable pour les cours du travail.

Art. 31

Dans l'attente de la première fixation, par la Banque-Carrefour, du nombre d'entreprises après l'entrée en vigueur de la présente loi, les cadres d'extension de chaque tribunal de commerce sont calculés séparément selon la formule applicable pour les tribunaux de première instance.

CHAPITRE V

Dispositions abrogatoires

Art. 32

La loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, modifiée par les lois des 21 novembre 1996, 4 mars 1997, 6 mai 1997, 9 juillet 1997, 20 juillet 1998, 28 mars 2000, 21 juin 2001, 29 novembre 2001, 16 juillet 2002 et 11 mars 2004, est abrogée.

Art. 33

La loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance, modifiée par la loi du 20 juillet 1998, est abrogée.

Art. 34

La loi du 15 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de commerce, modifiée par les lois des 17 juillet 1997 et 20 juillet 1998, est abrogée.

Art. 35

La loi du 7 juillet 1969 déterminant le cadre du personnel des cours et tribunaux du travail est abrogée.

kingtreding van deze wet, worden de uitbreidingskamers voor elk hof van beroep afzonderlijk berekend volgens de formule die geldt voor de arbeidshoven.

Art. 31

In afwachting van de eerste keer dat de Kruispuntbank het aantal ondernemingen vaststelt na de inwerkingtreding van deze wet, worden de uitbreidingskamers voor elke rechtbank van koophandel afzonderlijk berekend volgens de formule die geldt voor de rechtbanken van eerste aanleg.

HOOFDSTUK V

Opheffingsbepalingen

Art. 32

De wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, gewijzigd bij de wetten van 21 november 1996, 4 maart 1997, 6 mei 1997, 9 juli 1997, 20 juli 1998, 28 maart 2000, 21 juni 2001, 29 november 2001, 16 juli 2002 en 11 maart 2004, wordt opgeheven.

Art. 33

De wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1998, wordt opgeheven.

Art. 34

De wet van 15 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van koophandel, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1998 en 20 juli 1998, wordt opgeheven.

Art. 35

De wet van 7 juli 1969 tot vaststelling van de personeelsformatie van de arbeidshoven- en rechtbanken, wordt opgeheven.

Art. 36

La loi du 14 décembre 1970 déterminant le cadre des juges suppléants dans les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce est abrogée.

Art. 37

L'arrêté royal du 7 avril 1970 déterminant le nombre des juges sociaux et des conseillers sociaux et les modalités de présentation des candidats, modifié par l'arrêté royal du 19 janvier 1999, est abrogé.

16 juillet 2004

Art. 36

De wet van 14 december 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de plaatsvervangende rechters in de arbeidsrechtbanken en in de rechtbanken van koophandel, wordt opgeheven.

Art. 37

Het koninklijk besluit van 7 april 1970 tot vaststelling van het aantal rechters en raadsheren in sociale zaken en van de wijze van voordracht van de kandidaten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 januari 1999, wordt opgeheven.

16 juli 2004

Alfons BORGINON (VLD)